

SOMMAIRE page 1 > édito, verre et architecture / page 2 > brèves, actu
page 3 > sciences et techniques / page 4 > formation

ÉDITO

Alain DE GIOVANNI a présenté, le 30 mai, lors de la première assemblée générale de REVELOR, un bilan d'activité plutôt fourni.

Les responsables des 13 laboratoires universitaires ont invité ces derniers mois à participer à des réunions de travail 7 chefs d'entreprise. Ces contacts se sont traduits par des placements de stagiaires et surtout par des contrats de recherche.

Autres éléments remarquables : 36 publications sur le verre, un ouvrage, 60 communications avec acte, 9 thèses sont sorties des laboratoires de REVELOR au cours de cette année. L'organisation de la première journée d'étude sur le Verre, des rencontres hier avec l'Institut du Verre Suédois, demain avec les universités de Finlande, la participation au groupe de recherche du CNRS " Matériau Verre ", la création d'une Equipe de Recherche Technologique (ERT) ont concouru également à l'édification de la nouvelle structure.

Mais, c'est sans doute la capacité de ce réseau à se fédérer et à réagir rapidement qui, selon Pierre STEINMETZ, Vice Président de l'Université Henri Poincaré, sera l'élément déterminant à l'avenir.

Le 28 juin, ce sera au tour du CERFAV et du Pôle Verrier de présenter leur bilan annuel en présence des élus, des collectivités publiques, des organisations professionnelles représentatives et de leurs partenaires.

Cette assemblée générale sera introduite par une conférence de Philippe GEFFROY, chef de projet de la mission Lorraine DECILOR, sur le thème des enjeux et stratégies technologiques. Histoire de lancer le concept Idville (lire notre article en page intérieure) lequel sera sans aucun doute un des axes forts du développement du Pôle Verrier dans les mois à venir.

Denis SIMERMANN



Musée des Beaux arts de Lille - JM Ibos et M Vitart / Van Nelle de LC van der Vlugt à Rotterdam / Serres de la Villette

verre/architecture

Cycle de conférences

Un cycle annuel de conférences, dédié à l'étude de l'évolution du matériau verre en architecture, a été inauguré le 19 octobre dernier en présence des étudiants de l'Ecole d'Architecture de Nancy et des professionnels du bâtiment. Pour cette première année, en invitant Bruno Reichlin ⁽¹⁾ et Jean-Paul Midant ⁽²⁾, le Laboratoire Verre/Architecture a choisi d'orienter le débat vers la problématique de la restauration du patrimoine architectural contemporain. Jean-Marc Ibos ⁽³⁾ et Mitsu Edwards ⁽⁴⁾ ont quant à eux abordé le thème de la mise en œuvre de la matière.

Bruno Reichlin, historien de la fenêtre moderne, a évoqué la fonction de la fenêtre, qui assure la continuité entre contenant et contenu. Le rôle du verre est alors de jouer avec la lumière, pour illuminer les espaces. En illustrant ses propos de nombreux exemples, il a évoqué les regards très différents qui ont été portés au cours des siècles sur le matériau verre. Ainsi, les étudiants en architecture des années 60 désinaient des bâtiments en verre sans se préoccuper des problèmes techniques liés à la réalisation de leurs projets. De leur côté, les techniciens se souciaient peu de

l'aspect esthétique des bâtiments, et se concentraient sur les éléments techniques des façades, tel que l'emplacement des joints entre les différents éléments en verre. De même, les architectes ont dû, au fil du temps, adapter leurs constructions aux exigences de leurs contemporains. En effet, à l'époque de Goethe, on réclamait plus de lumière dans les habitations. Au XIX^e siècle, en revanche, la fenêtre était considérée comme une vitrine indiscreète sur l'intimité. Et aujourd'hui, les fenêtres ont été agrandies, on cherche à amener toujours plus de lumière dans nos maisons en concevant des façades entièrement en verre...

... suite page 2

symposium nouveaux talents

**du 5 au 13 octobre
2002 en Lorraine**

En partenariat avec les cristalleries de Lorraine et les collectivités locales, le CERFAV dans le cadre du Pôle Verrier organise son 3^e symposium.

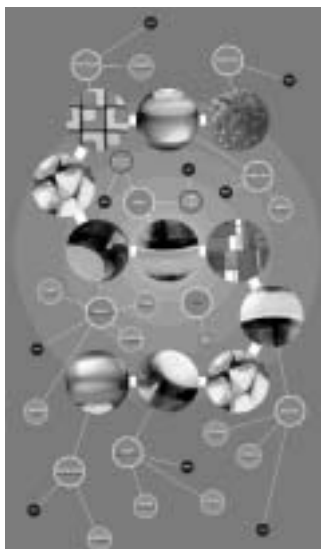
Le thème de cette édition, "Nouveaux talents", est l'occasion de réunir de nouveaux créateurs verriers français et étrangers, lesquels, sous la houlette de parrains prestigieux, réaliseront un projet artistique lors de démonstrations publiques dans les ateliers des cristalleries.

Parcours didactique entre histoire de l'art, création actuelle et performances techniques, cette fête du verre, déployée sur toute la Lorraine, orchestrera quelques huit démonstrations ainsi que plusieurs conférences accompagnées de visites des musées de la ville de Nancy.

Comme lors des symposiums précédents, www.idverre.net propose de suivre cet évènement :

- présentation des nouveaux talents et de leurs parrains,
 - présentation des cristalleries et des lieux d'animation partenaires
 - programme de la manifestation
 - catalogue de 12 artistes verriers issus du CERFAV qui ont créé leur atelier dans le Grand Est
- www.idverre.net/symposium2002 est déjà en ligne !

contact : Muriel Languin



Les Sentiers du Verre

En marge de la Route du Verre et du Cristal, le CERFAV publiera en septembre prochain une brochure présentant 12 ex-stagiaires installés dans le Grand Est.

Les photos de Philippe Minisini illustreront les textes d'Ariane Grenon.

La brochure sera vendue 8€. **En souscription jusqu'au 30 juin.**

Possibilité de tarifs spéciaux.

contact : Denis Simermann

Richard Rackham / Ana Thiel / Raphaëlle Daouphars /



www.idverre.net

nouveau

Les sites de Nicole Barondeau, Nicolas Morin, Martine Durand - Gasselont ont vu le jour au printemps.

mises à jour

Galerie Ovadia, galerie Place des Arts, Isabelle Debras nouvellement installée au Québec.

refonte

le site Formation a été refondu, les contenus sont maintenant extraits dynamiquement de la base de données verribase.

L'actualisation est ainsi plus fiable et plus facile.

En projet : un annuaire plus rapide pour l'été et une encyclopédie des techniques verrières...

... suite de la page 1

Jean-Marc Ibos s'est quant à lui intéressé au matériau verre, à ses caractéristiques et à ses fonctionnalités (résistances thermique et phonique, verre pare-feu...). "Le verre pose aujourd'hui la question de la modernité, c'est-à-dire que l'architecture doit être la représentation d'un état actuel de la culture et du temps présent. Il y a donc une dimension du verre liée à l'architecture, une dimension artistique, une dimension industrielle liée aux techniques de pointe. Le verre est un matériau qui est aujourd'hui complètement intégré dans notre environnement et donc, à ce titre, il fait partie intégrante de l'architecture."

Le bureau d'études R.F.R., créé en 1982 par Peter Rice, a conclu cette journée de conférences par l'historique de ses différents projets. Les serres de La Villette, le parc André Citroën, les pyramides du Louvre et les projets en cours démontrent les progrès techniques du verre, qui visent à aller vers toujours plus de transparence.

La deuxième édition de ce cycle de conférences "Verre/Architecture" aura lieu à l'automne prochain à l'Ecole d'Architecture de Nancy.

Nicolas Barthélémy - chargé de mission verre - école d'architecture

(1) Chercheur-architecte de l'Ecole d'Architecture de Genève

(2) Enseignant à l'Ecole d'Architecture de Paris-Belleville

(3) Architecte du Musée des Beaux-Arts de Lille

(4) Ingénieur en chef du Bureau d'études R.F.R.

EN BREF

Concours Verre & Design

Afin d'encourager la création dans le domaine des Arts du Verre, le CERFAV, avec l'appui des cristalleries du grand Est de la France (Baccarat, Daum, Hartzviller, Lalique, Saint Louis) et d'un ensemble de partenaires, organise un concours réservé aux étudiants d'écoles, de design, d'art ou d'architecture et de centres de formation.

Ce concours s'inscrit dans les objectifs du Pôle Verrier® et plus particulièrement dans le cadre du 3^e symposium 2002 axé sur la révélation de "Nouveaux Talents". Le concours "Verre et Design" est doté d'un montant total de prix de 10 000 euros qui sera réparti de la façon suivante :

• 1^{er} prix : 5 000 €

• 2^e prix : 3 000 €

• 3^e prix : 2 000 €

Parmi les membres du jury :

Président : Dan Klein *

expert international

Laurence Brabant - designer

Joëlle Malichaud - design, ministre de la culture,

Vincent Benoit, ingénieur -

Baccarat

Blandine Chavanne *

Historienne d'art - musée des

Beaux arts de Nancy

* sous réserve

Les candidats ayant participé au concours et produit un travail remarquable pourront voir éditer leur projet ou se voir attribuer une bourse d'études ou une formation sur le matériau verre au CERFAV de Vannes-Le-Châtel.

Pour tout savoir sur le concours et télécharger le dossier d'inscription (à renvoyer avant le 15 septembre 2002)

www.idverre.net ou

Tel : 03 83 25 49 90

Du nouveau chez Xavier Carrere

Un ouvrage réunissant ses créations des dix dernières années, préfacé par CharElie Couture est à votre disposition pour 20 € chez Atlantica.

Pour en savoir plus !

www.atlantica.fr

www.xaviercarrere.com

Prix Jutta Cuny 2003

Le prix est attribué aux artistes qui travaillent le verre. La limite d'âge est fixée à 40 ans. Les travaux doivent être exécutés dans le domaine de la création libre à partir du verre (objet, sculpture).

Les travaux ne doivent pas dater de plus de 2 ans. Chaque candidat peut présenter 3 travaux.

Les diapositives (au moins deux différentes par réalisation) doivent comporter très lisiblement le nom de l'artiste, le titre de l'œuvre, la matière, la technique employée, les dimensions et la date de création.

Les candidatures, accompagnées d'une biographie, doivent être adressées jusqu'au 15 octobre 2002 à l'adresse suivante :
Fondation Jutta Cuny-Franz
Museum Kunst Palast
Glasmuseum Hentrich
Ehrenhof 4/5
D-40479 Düsseldorf, Allemagne

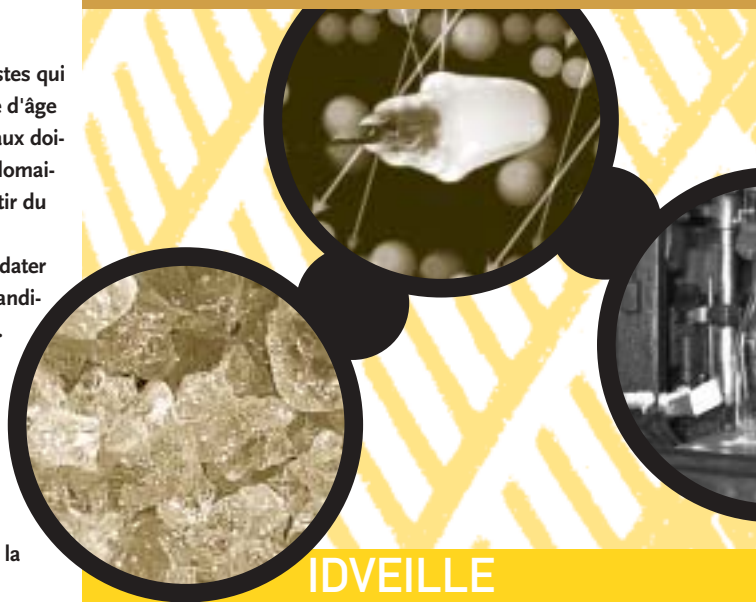
- 1er prix : 10.000 €

- 2^e et 3^e prix : 1500 €

Ce prix est décerné tous les 2 ans.

En cas d'ex-aequo, le prix peut être divisé en deux. La sélection des lauréats se fait sans recours juridique possible par un jury composé de Ruth-Maria Franz et E. Scheuba et de C. Brockhaus, M. Eiselsberg, H. Fillity, H. Ricke et F. Somaini.

Les meilleures réalisations, seront publiées dans le n°3/2003 du journal Neues Glas.



IDVEILLE

Le service de veille technologique piloté par le Pôle Verrier

Parce que l'avancée technologique et l'innovation sont des paramètres décisionnels indispensables à la prise de décision, parce que la recherche et le traitement de l'information sont devenus aujourd'hui affaires de spécialistes, le Pôle Verrier® a imaginé Idveille, afin de répondre rapidement et efficacement aux besoins confidentiels et personnalisés des industriels et utilisateurs du verre.

D'indispensables infomédiaires

Qui n'a pas fait le constat qu'une information, chaque jour plus abondante, nécessite une méthodologie de recherche appropriée afin de trouver la réponse attendue. Quel est en effet, l'intérêt de faire remonter des données que ses concurrents possèdent déjà ou des informations incomplètes qui feront prendre assurément de mauvaises décisions ?

Les sondages prouvent que lorsqu'ils recherchent une information sur le net, la plupart des internautes, souvent pressés par le temps, se précipitent sur leur moteur favori et saisissent quelques mots clés représentatifs de la question.

Selon les sujets ou les outils choisis, l'internaute n'obtient généralement au mieux qu'une maigre liste de sites pertinents au pire un nombre impressionnant de pages parfois inutiles.

Or, c'est là qu'intervient l'infomédiaire, ce spécialiste en recherche d'informations qui analyse les besoins et les transforme en mots clés indispensables à la recherche méthodique effectuée sur toutes les bases de données spécifiques qu'il aura préalablement recensées.

C'est pourquoi, depuis deux ans, le CERFAV s'est assuré les services d'Éléonore DURAND, laquelle dispose aujourd'hui de la culture verre nécessaire au fonctionnement du service.

Des partenaires ciblés

Deuxième constat : parce que le choix des bases de données est capital, le Pôle Verrier s'est rapproché de plusieurs partenaires, au premier rang desquels figure DECILOR, le dispositif d'intelligence mis en place par la Région Lorraine.

Éléonore DURAND va ainsi bénéficier d'un accompagnement méthodologique ainsi que d'une formation complémentaire sur des outils ultra-performants en matière de recherche auto-assistée sur internet.

Mais, d'autres partenaires sont appelés à jouer un rôle déterminant dans la collecte comme L'INIST (Institut d'Information Scientifique et Technique) qui met à disposition le dépouillement de quelques 40 000 revues internationales.

Des contacts en cours avec d'autres gestionnaires de bases de données devraient étendre, à terme, la collecte d'informations.

Des experts par spécialités

Enfin, pour être tout à fait efficace, l'exploitation des milliers d'informations recueillies doit nécessairement passer par le filtre d'hommes de l'art, afin de mettre en évidence les liens pertinents entre des données qui seront intégrées dans la réflexion du donneur d'ordre.

C'est là que prend toute la signification du réseau d'experts collaborateurs du Pôle, en particulier tous les chercheurs du réseau

REVELOR qui s'est constitué au sein des laboratoires universitaires de Nancy - Metz.

Trois offres de prestation

Afin de coller à la demande des industriels, trois formules sont proposées (sachant que bien sûr toute demande spécifique reste susceptible d'être personnalisée).

Abstract permet de recevoir 11 fois par an les références et les résumés des articles sélectionnés à partir des thèmes et mots clés définis.

Il appartient ensuite au donneur d'ordre de commander les articles susceptibles de l'intéresser.

Expertise, un cran au dessus, propose tous les deux mois, une analyse et la copie de tous les articles retenus par Abstract.

Enfin, **Etat** se présente sous la forme d'un état de l'Art de tous les articles parus depuis 1998.

Les contacts actuellement engagés auprès des industriels sont encourageants et montrent un intérêt pour les prestations proposées par Idveille, car l'externalisation, c'est bien connu, permet de réduire les coûts et d'accroître la productivité en se consacrant sur ses compétences de base et les activités à haute valeur ajoutée.

Les premiers contrats signés en 2002 bénéficieront d'un tarif préférentiel (Abstract à partir de 900 € HT), le temps de roder une formule qui devrait être appelée à se développer dans les mois à venir.

Denis Simermann

JOURNÉES TECHNIQUES

Collage : 4 juillet avec Loctite (au cerfav)

contact : Christine Assfeld

tableau de bord du CERFAV**indicateurs qualité**

(janvier - mars 2002)

Satisfaction stagiaires : 85,09 %

Réussite aux modules : 80,19 %

Absentéisme : 1,73 %

indicateurs serveur internet

www.idverre.net derniers chiffres disponibles :

_nombre de chargements

janvier - mai 2002 : 730 948

pages du site : 1024

revues hébergées : 9

entreprises hébergées : 46

indicateurs CERFAV

_heures de formation réalisées

janvier - mars 2002 : 27084

(+ 0,4 % par rapport à 2001)

_réussite aux CAP 2001

CNFA : 83 %

Compagnons verriers : 100 %

global : 89 %

Externalisation

Aujourd'hui, les Etats Unis, le Japon, l'Allemagne, les Pays Bas et la Finlande se sont faits les champions en matière d'externalisation de recherche-développement, bien souvent aidés en cela par une politique volontariste de leurs pouvoirs publics.

La France qui semble accuser un certain retard, compte sur l'ANVAR (chargé notamment d'apporter un concours financier) pour aider les entreprises à développer leur recherche

licence professionnelle "le matériau verre"

La deuxième promotion de cette toute jeune nouvelle filière est forte de 11 étudiants. Ils nous viennent de la Réunion (DEUG MIAS), de Nîmes (DUT Matériaux), Nantes (DUT Matériaux), Bar le Duc et Nancy (DUT Génie chimique, DEUG SM), et de Colombie, représentée par un ingénieur en mécanique et un ingénieur chimiste, sélectionnés par Saint Gobain. Plus encore que l'an dernier, les partenaires industriels Baccarat, BSN, Saint Gobain, Daum, et les spécialistes du CERFAV, ont été associés au premier semestre à l'enseignement, au travers des cours et des projets tutorés, auxquels ont également collaboré cette année nos collègues de l'Ecole d'Architecture. Les 11 rescapés sont ensuite partis en stage début avril, pour une immersion totale de 4 mois dans le milieu industriel. Deux ont choisi Baccarat et des sujets dédiés à la coloration et à la trempe, chimique et thermique. BSN Gironcourt, BSN Reims et le Centre de Recherche de Givors ont proposé 3 thèmes relatifs à l'analyse des

défauts des bouteilles, au renforcement mécanique et aux traitements de surface. Saint Louis espère que les deux stagiaires qui ont opté pour la découverte des cristalleries de l'est mosellan contribueront à l'amélioration de la compatibilité email/cristal. DAUM et le CERFAV sont concernés par des problèmes de cristal clair et de couleurs respectivement, alors que ESSILOR à Ligny souhaite mesurer les effets de la trempe du verre sur les propriétés optiques. Saint Gobain enfin utilise les compétences de notre ingénieur mécanicien colombien dans son usine SEKURIT de Thourotte. Il reste à souhaiter que nos stagiaires démontreront au cours de leur première expérience professionnelle de longue durée que leur formation est bien adaptée aux besoins des métiers du verre et que la promotion 2002 pourra s'insérer rapidement dans la vie active. La journée du 9 juillet, consacrée à la soutenance des stages, constituera sans doute à cet égard un test important.

Jean Steinmetz

L'apprentissage : l'accès à une qualification professionnelle reconnue.

L'alternance (apprentissage ou contrat de qualification) est un moyen de formation qui ne cesse de progresser au CERFAV, voie choisie par un nombre toujours plus élevé de jeunes d'un niveau supérieur au Baccalauréat (plus de 70 %) et une diversité d'entreprises, qu'elles soient artisanales ou industrielles.

À partir de la rentrée de septembre 2002 plusieurs innovations vont faciliter et améliorer le déroulement des formations consacrées aux apprentis :

• Extension du Cerfav

La nouvelle extension du CERFAV apportera dès la rentrée un confort nouveau puisque tous les cours seront dispensés à Vannes Le Châtel y compris ceux en enseigne-

ment général qui jusqu'alors avaient lieu à Nancy.

• Rythmes aménagés

Les regroupements à Vannes Le Châtel sont répartis sur l'année en évitant les périodes d'activités fortes des entreprises et tiennent compte des contraintes liées à l'éloignement des ateliers.

• Formation individualisée

Les apprentis titulaires d'un diplôme pourront choisir entre les cours C.A.P d'enseignement général ou un travail d'étude et la réalisation de travaux personnels encadrés par des spécialistes permettant la découverte de techniques et l'apport de connaissances complémentaires au CAP.

• Les frais de formation et de déplacements sont à la charge du CERFAV.



Olivier Léonard



Projet d'apprenti : Lustre de Perrine Haudenschild

UN C.A.P POUR 4 OPTIONS :

Verrier à la main

Tailleur graveur

Décorateur verrier

Vitraliste

Durée de l'enseignement :

Enseignement pratique et technologique : 330 heures en 2 ans

Enseignement général : 470 heures en 2 ans

UN C.A.P POUR 4 OPTIONS :

Verrier à la main

Tailleur graveur

Décorateur verrier

Vitraliste

Durée de l'enseignement :

Enseignement pratique et technologique : 330 heures en 2 ans

Enseignement général : 470 heures en 2 ans

Le coût pour l'entreprise :

1) Indemnité versée à l'entreprise au titre de l'aide à l'embauche : 915€

2) Aide à l'effort de formation : 1525 à 1830€ (avec majoration possible soumise à conditions)

3) Rémunération de l'apprenti : 25 à 78 % du SMIC minimum suivant l'âge de l'apprenti et l'ancienneté dans le contrat

4) Exonération totale des charges sociales patronales pour les entreprises de moins de 10 salariés et partielle pour les entreprises de plus de 10.

PORTRAIT DE FORMATEUR

Olivier Léonard

29 ans, responsable de l'atelier décoration verre.

C'est tout naturellement qu'Olivier Leonard, originaire d'Uruffe, village situé à quelques kilomètres de la CFC Daum de Vannes-le-Châtel, se destine au métier de souffleur de verre à la canne. La proximité avec le CERFAV, qui ouvre ses portes en 1991, donne envie à Olivier de se confronter à l'art verrier. Il fait partie de la première promotion des compagnons verriers et s'initie à de nouvelles disciplines verrières.

Ses deux années de formation au CERFAV vont lui permettre d'appliquer les différentes techniques de soufflage précédemment acquises mais également de découvrir le travail à main levée et celui de la coloration. Il va approfondir successivement trois disciplines qui le passionnent : la pâte de verre, le fusing et le thermoformage.

Ce stagiaire assidu s'oriente peu à peu vers la formation et devient responsable de l'atelier décoration.

Olivier Leonard n'a eu cesse de se former tout au long de son parcours pour satisfaire aux exigences de l'enseignement. C'est ainsi qu'il obtient le CAP vitraliste (92), le CAP décorateur sur verre (93) mais également le BMA (Brevet des Métiers d'Art en 2000). Sa progression technique lui a valu de piloter le démarrage de trois nouvelles écoles du Verre en Espagne, au Maroc et en Tunisie et s'est révélée lors de stages au CNRS de Bordeaux ou encore grâce à l'expérience de l'artiste confirmé qu'est Yann Zoritchak. Contrairement à d'autres disciplines, plus pointues techniquement, la décoration ne demande pas de règles pré-établies et laisse une large part à l'initiative et à l'expérimentation. Cette façon de travailler est ce qui plaît à Olivier Leonard et qui lui donne envie de transmettre son savoir!

Charline Dal Molin

CERFAV - Plate-Forme Verrière

rue de la liberté
54112 Vannes-le-Châtel
Tél. 03 83 25 49 90
Fax : 03 83 25 49 99
E-mail : cerfav@idverre.net

directeur de la publication : C. Streiff

rédacteur en chef : D. Simermann

maquette & D.A. : ithaque design graphique >>>

mise en page : F. Golfier

crédit photo : F. Golfier, P. Minisini, Muriel Languin

ont collaboré à ce numéro : M. Languin, Eléonore

Durand, Denis Garcia, Nicolas Barthélémy, Christine

Assfeld

revue trimestrielle - 3,8 €

ISSN : 1630-9081 - tirage : 1200 ex.